

## II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

## ODLOČBE/SKLEPI

## KOMISIJA

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 10. julija 2006

**o združljivosti koncentracije s skupnim trgov in delovanjem Sporazuma EGP**

**(Zadeva št. COMP/M.4000 – INCO/Falconbridge)**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 3052)

**(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)**

**(Besedilo velja za EGP)**

(2007/163/ES)

Dne 4. julija 2006 je Komisija na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij<sup>(1)</sup> in zlasti člena 8(2) navedene uredbe sprejela odločbo glede združitve. Različica celotne odločbe, ki ni zaupna, je na voljo v verodostojnem jeziku zadeve in v delovnih jezikih Komisije na spletni strani Generalnega direktorata za konkurenco na naslednjem naslovu: [http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html)

## I. POVZETEK

- (1) Ta zadeva se nanaša na nakup družbe Falconbridge Limited („Falconbridge“, Kanada), ki naj bi ga opravila družba Inco Limited („Inco“, Kanada). Obe družbi sta dejavni po vsem svetu na področju rudarstva, predelave, rafiniranja in prodaje različnih proizvodov iz niklja, bakra, kobalta in plemenitih kovin.
- (2) Inco je mednarodna rudarska družba, ki je predvsem dejavna na področju rudarstva, predelave, rafiniranja in prodaje različnih proizvodov iz niklja, bakra, kobalta in plemenitih kovin ter tudi proizvodov iz žvepla. Prodaja družbe Inco po vsem svetu leta 2004 je znašala 3 439 milijonov EUR. Dejavnosti družbe Inco so predvsem osredotočene na nikelj, ki pomeni 83 % celotne prodaje družbe, baker 9 %, kobalt 1 % in plemenite kovine 5 %.
- (3) Falconbridge je mednarodna rudarska družba, ki je predvsem dejavna v rudarstvu, predelavi, rafiniranju in prodaji različnih proizvodov iz niklja, bakra, kobalta, svinca,

cinka, aluminija in plemenitih kovin ter tudi proizvodov iz žvepla. V letu 2004 je prodaja po svetu družbe Falconbridge znašala 5 610 milijonov EUR. Polovica prodaje družbe se je nanašala na baker, 26 % na nikelj, 14 % na aluminij, 6 % na cink in 2 % na kobalt.

- (4) Dne 11. oktobra 2005 je družba Inco naznanila, da namerava z javno ponudbo pridobiti vse odprodane delnice družbe Falconbridge. V okviru predlagane transakcije bo družba Inco pridobila izključen nadzor nad družbo Falconbridge. Zato ta pomeni koncentracijo v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah. Priglašeno dejanje je zato koncentracija.
- (5) Preučitev trga je pokazala, da bi transakcija, kakor je priglašena, bistveno ovirala učinkovito konkurenco na trgu za dobavo niklja za industrijo površinske obdelave in elektrolitskega nanašanja kovinskih prevlek v EGP ter na svetovnih trgih za dobavo niklja visoke čistosti za proizvodnjo super zlitin/super zlitin, ki se uporabljajo za izdelavo delov, pomembnih za varnost, in za dobavo kobalta visoke čistosti za proizvodnjo super zlitin, ki se uporabljajo za izdelavo delov, pomembnih za varnost. Po

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

- združitvi bi nov subjekt postal daleč največji dobavitelj proizvodov iz niklja v EGP za industrijo površinske obdelave in elektrolitskega nanašanja kovinskih prevlek ter skoraj monopolist pri dobavi niklja visoke čistosti, ki se uporablja pri super zlitinah, in kobalta visoke čistosti za super zlitine, ki se uporabljajo za izdelavo delov, pomembnih za varnost. Preučitev trga je pokazala, da bi novi subjekt bil sposoben ali imel razlog za povečanje cen na teh trgih, če ne bo večjih konkurenčnih omejitev. Ugotovljeno je bilo tudi, da izboljšana učinkovitost zaradi predlagane transakcije najverjetneje ne bi neposredno koristila potrošnikom in tako ne bi nevtralizirala škodljivih učinkov na konkurenco.
- (6) Za odpravo pomislekov glede konkurence, ugotovljenih med postopkom, sta stranki 16. marca 2006 predložili sklop zavez. Po obsežnih razpravah s Komisijo sta stranki nato 5. aprila 2006 predložili revidiran sklop ukrepov za izboljšave. Revidiran sklop ukrepov za izboljšave je bil predmet preverjanja trga s tretjimi strankami. Dne 7. junija 2006 sta stranki predložili revidiran sklop ukrepov za izboljšave. Te zaveze so bile nato nekoliko spremenjene. Končno različico sta stranki predložili 26. junija 2006.
- (7) V končnih zvezah, ki sta jih predložili stranki, ti namepravata prepustiti rafinerijo Nikkelverk družbe Falconbridge na Norveškem in druga z njo povezana sredstva („odsvojeni obrat“) družbi, ki je dejavna na področju pridobivanja in/ali predelave kovin z zadostnimi viri niklja za zagotovitev obstoja rafinerije. Poleg tega je 7. junija 2006 družba Falconbridge sklenila zavezujočo pogodbo z LionOre Mining International Ltd („LionOre“) za prodajo odsvojenega obrata. Dne 7. junija 2006 sta stranki zaprosili Komisijo, naj odobri LionOre kot ustreznega kupca za odsvojeni obrat. Komisija verjame, da so zaveze zadostne za odpravo pomislekov glede protikonkurenčnosti, ki izvirajo iz transakcije, in da je LionOre ustrezen kupec za odsvojeni obrat.
- (8) Odločitev o potrditvi s pogoji in obveznostmi v skladu s členom 8(2) Uredbe o združitvah je tako predlagana za sprejetje.
- (10) Preučitev trga je potrdila, da so upoštevani proizvodni trgi naslednji:
- (i) Dobava niklja za industrijo površinske obdelave in elektrolitskega nanašanja kovinskih prevlek.
  - (ii) Dobava niklja visoke čistosti za proizvodnjo super zlitin/super zlitin, ki se uporabljajo za izdelavo delov, pomembnih za varnost.
  - (iii) Dobava kobalta visoke čistosti za proizvodnjo super zlitin, ki se uporabljajo za izdelavo delov, pomembnih za varnost.
- A. Dobava niklja za industrijo površinske obdelave in elektrolitskega nanašanja kovinskih prevlek
- (11) Postopek površinske obdelave se uporablja za prekritje predmeta z zeleno kovino, tako da se skozi ustrezno raztopino (elektrolit) spusti električni tok. Elektrolitsko nanašanje kovinskih prevlek zagotavlja prekrivanje različnih vrst oblikovnih kalupov ali tanke kovinske prevleke.
- (12) Preučitev trga je pokazala, da se za površinsko obdelavo in elektrolitsko nanašanje kovinskih prevlek lahko uporabljajo samo posebni končni proizvodi iz niklja. Potrošniki površinske obdelave imajo posebne zahteve glede čistosti, oblike, velikosti in pakiranja. Prodaja proizvodov iz niklja za površinsko obdelavo in elektrolitsko nanašanje kovinskih prevlek je ponavadi opravljena prek distributerjev. Preučitev trga je pokazala, da razdrobljena struktura povpraševanja kaže na potrebo po dobavitelju niklja za razvoj in ohranitev omrežja prodaje distributerjev.
- (13) Z vidika povpraševanja pa vsi dobavitelji niklja niso zmožni dobaviti proizvodov iz niklja industriji površinske obdelave in elektrolitskega nanašanja kovinskih prevlek in nekateri proizvajalci, zlasti stranki, so razvili posebne proizvode za tako končno uporabo. Dobavitelj niklja, ki še ni dejaven pri poslovanju, bi potreboval znatne naložbe, da bi lahko dobavil raznovrstne proizvode iz niklja, ki se uporabljajo pri površinski obdelavi in elektrolitskemu nanašanju kovinskih prevlek.

## II. OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

### 1. Upoštevani proizvodni trgi

- (9) Predlagana transakcija se nanaša na sektorja niklja in kobalta. Stranki trdita, da sta upoštevana proizvodna trga dobava niklja in dobava kobalta. Vendar pa je preučitev trga jasno pokazala, da je primerno opredeliti upoštewane proizvodne trge niklja in kobalta glede na

- (14) Poleg tega interni dokumenti strank kažejo tudi na obstoj samostojnega proizvodnega trga s politikami oblikovanja cen in trženja niklja za drugačno uporabo.

B. *Dobava niklja visoke čistosti za proizvodnjo super zlitin/super zlitin, ki se uporabljajo za izdelavo delov, pomembnih za varnost*

- (15) Super zlitine se uporabljajo pri delih, ki morajo delovati v okoljih z visoko temperaturo in visokim tlakom. Takšni deli vključujejo zlasti letalsko in vesoljsko industrijo, proizvodnjo električne energije in medicinsko industrijo. Posebna kategorija super zlitin so super zlitine, ki se uporabljajo pri vrtljivih delih, pomembnih za varnost, na primer pri lopaticah turbinskih motorjev in diskah za reaktivna letala.

- (16) Preučitev trga je pokazala, da vseh dokončanih proizvodov iz niklja od katerega koli dobavitelja ni mogoče zamenljivo uporabiti za proizvodnjo super zlitin, celo manj kot to, saj super zlitine, ki se uporabljajo pri delih, pomembnih za varnost, zaradi zahtevane visoke čistosti niklja (zelo nizke ravni nečistoč in elementov v sledovih) in potrebe po potrditvi in sledljivosti.

- (17) Glede nadomestljivosti v okviru dobave pa vsi proizvajalci niklja ne morejo proizvesti niklja visoke čistosti, ustreznega za proizvodnjo super zlitin/super zlitin, ki se uporabljajo za izdelavo delov, pomembnih za varnost. Primerjava specifikacij dokončanih proizvodov iz niklja v obsegu dobaviteljev niklja in specifikacij, zahtevanih v obsegu proizvajalcev super zlitin, kaže, da je samo zelo malo dobaviteljev, vključno s strankama, zmožnih proizvesti dokončane proizvode iz niklja z zadostno čistostjo, da se upoštevajo specifikacije proizvajalcev super zlitin. Preučitev trga je pokazala tudi, da so obstajale velike ovire za vstop na tem proizvodnem trgu.

C. *Dobava kobalta visoke čistosti za proizvodnjo super zlitin, ki se uporabljajo za izdelavo delov, pomembnih za varnost*

- (18) Posebni končni del iz kobalta je proizvodnja super zlitin, katerih posebna kategorija so super zlitine, ki se uporabljajo pri delih, pomembnih za varnost. Super zlitine so ene od glavnih delov iz kobalta za končno uporabo in pomenijo 20–25 % celotnega povpraševanja po kobaltu.

- (19) Preučitev trga je pokazala, da vsi proizvodi kobalta, ki so primerni za uporabo pri super zlitinah, ne izpolnjujejo specifikacij za kobalt visoke čistosti pri super zlitinah, ki se uporabljajo pri delih, pomembnih za varnost. Obstaja zelo posebno povpraševanje po kobaltu visoke čistosti – opredeljenem s svojo natančno kemično sestavo in nizkimi ravnmi nečistoče – ki se uporablja pri proizvodnji super zlitin, uporabljenih pri pomembnih delih.

Proizvajalci super zlitin, ki se uporabljajo pri pomembnih delih, ne morejo nadomestiti nobenega drugega proizvoda iz kobalta s sestavo nižje kakovosti in/ali drugačno kemično sestavo.

## 2. Upoštevani geografski trgi

- (20) Preučitev trga je potrdila, da so upoštevani geografski trgi naslednji:

(i) Trg za dobavo proizvodov iz niklja industriji površinske obdelave in elektrolitskega nanašanja kovinskih prevlek ima regionalno geografsko razsežnost (v okviru EGP).

(ii) Trg za dobavo niklja visoke čistosti za proizvodnjo super zlitin/super zlitin, ki se uporabljajo za izdelavo delov, pomembnih za varnost, ima svetovno geografsko razsežnost.

(iii) Trg za dobavo kobalta visoke čistosti za proizvodnjo super zlitin, ki se uporabljajo za izdelavo delov, pomembnih za varnost, ima svetovno geografsko razsežnost.

## 3. Prizadeti trgi

A. *Dobava niklja za industrijo površinske obdelave in elektrolitskega nanašanja kovinskih prevlek*

- (21) Po transakciji bo New Inco postal daleč največji dobavitelj proizvodov iz niklja za industrijo površinske obdelave in elektrolitskega nanašanja kovinskih prevlek s skupnim tržnim deležem (70–80) % v okviru EGP in prodajo, ki je več kakor pet krat večja od njegovega največjega konkurenta <sup>(1)</sup>.

- (22) Preučitev trga je pokazala, da drugi proizvajalci niklja za površinsko obdelavo in elektrolitsko nanašanje kovinskih prevlek ne morejo izvajati konkurenčnega pritiska na New Inco zato, ker nimajo zadostne zmogljivosti in primerne tehnologije ali pa niso dejavni v EGP. Distributerji in potrošniki so potrdili, da bi bila družba OMG edini resnični alternativni dobavitelj New Inco. Vendar pa težave OMG pri pridobivanju vmesnih proizvodov („osnovnih surovin“) in njen sporazum o taksah z družbo Inco znatno zmanjšujejo konkurenčni pritisk, ki bi ga družba OMG lahko imela na New Inco.

- (23) Interni dokumenti, ki sta jih predložili stranki, navajajo tudi, da sta Inco in Falconbridge največja konkurenta za dobavo proizvodov iz niklja, ki se uporabljajo v industriji površinske obdelave in elektrolitskega nanašanja kovinskih prevlek. Poleg tega ti dokumenti potrjujejo tudi, da sta stranki gonilni sili na trgu in imata največjo izbiro proizvodov iz niklja za površinsko obdelavo in elektrolitsko nanašanje kovinskih prevlek (različnih oblik in velikosti) ter blagovne znamke z izjemnim slovesom na trgu (blagovne znamke, „ki jih je treba imeti“).

<sup>(1)</sup> V EGP se stranki trenutno spoprijemata z zelo omejeno konkurenco družb OMG (14 %), Eramet (5 %) in v manjšem obsegu Anglo American (2 %).

(24) New Inco bo tako postal edini dobavitelj, ki bo industriji površinske obdelave in elektrolitskega nanašanja kovinskih prevlek sposoben ponuditi edinstveno izbiro proizvodov. Po transakciji bo New Inco tako imel moč, da enostransko poviša cene za proizvode iz niklja, ob tem pa bo pod vplivom omejenega konkurenčnega pritiska katerih koli drugih obstoječih ali morebitnih dobaviteljev proizvodov iz niklja industriji površinske obdelave in elektrolitskega nanašanja kovinskih prevlek.

*B. Dobava niklja visoke čistosti za proizvodnjo super zlitin/super zlitin, ki se uporabljajo za izdelavo delov, pomembnih za varnost*

(25) New Inco bo postal daleč največji dobavitelj in skoraj monopolist pri dobavi niklja visoke čistosti, ki se uporablja pri super zlitinah, s svetovnim tržnim deležem 80–95 %. Konkurenca na trgu super zlitin je večinoma delovala na podlagi tekmovalnosti med družbama Inco in Falconbridge. Položaj družbe New Inco bo zelo močen, saj noben drug dobavitelj niklja ni ali ne bi mogel tekmovati z edinstvenimi prednostmi New Inco v smislu kakovosti proizvodov, zmogljivosti proizvodnje in slovesa na trgu za dobavo niklja visoke čistosti, ki se uporablja za proizvodnjo super zlitin/super zlitin, uporabljenih pri izdelavi delov, pomembnih za varnost. Večina proizvajalcev in potrošnikov super zlitin je izrazila pomisleke glede transakcije, ki bo zmanjšala število dobaviteljev niklja visoke čistosti s tri na dva, tako da bo ostala družba New Inco večinoma samo s konkurentom Eramet.

(26) Glede na pomen ovir za vstop na trg niklja visoke čistosti (kar je zlasti vzrok, da vstopa vsaj zadnjih deset let ni bilo) bo pritisk morebitne konkurence na prihodnje delovanje družbe New Inco verjetno minimalen. Zaradi združitve bo družba New Inco lahko enostransko zvišala cene niklja visoke čistosti. Zlasti to velja v okviru, ko se povpraševanje niklja visoke čistosti močno povečuje in je dobava niklja visoke čistosti zelo omejena zaradi omejitev zmogljivosti, s katerimi se spoprijemajo drugi dobavitelji.

*C. Dobava kobalta visoke čistosti za proizvodnjo super zlitin, ki se uporabljajo za izdelavo delov, pomembnih za varnost*

(27) New Inco bo postal skoraj monopolist pri dobavi kobalta visoke čistosti za super zlitine, ki se uporabljajo pri delih, pomembnih za varnost. Kakor na trgu dobave niklja visoke čistosti konkurenca na trgu za dobavo kobalta visoke čistosti, uporabljanega pri super zlitinah za dele, pomembne za varnost, deluje na podlagi tekmovalnosti med družbo Inco in družbo Falconbridge.

(28) Položaj družbe New Inco bo zelo močen, saj zelo malo dobaviteljev proizvaja kobalt visoke čistosti, ki izpolnjuje

stroge specifikacije proizvajalcev super zlitin, ki se uporabljajo pri delih, pomembnih za varnost. Preučitev trga je pokazala, da noben drug proizvajalec kobalta ne more in ne bo mogel tekmovati z edinstvenimi prednostmi družbe New Inco v smislu visoke čistosti in stalne kakovosti svoje proizvodnje kobalta, zmogljivosti proizvodnje in izvrstnega slovesa na trgu za dobavo kobalta visoke čistosti za proizvodnjo super zlitin, uporabljenih pri delih, pomembnih za varnost. Zato noben drug proizvajalec kobalta ne bo mogel izvajati kakršnega koli znatnega konkurenčnega pritiska na New Inco.

(29) Obstajajo znatne ovire za vstop na trg za dobavo kobalta visoke čistosti, ki je primeren za proizvodnjo super zlitin, uporabljenih pri pomembnih delih. Glede na pomen teh ovir bo pritisk morebitne konkurence na prihodnje delovanje družbe New Inco verjetno minimalen. Zato bo zaradi združitve družba New Inco lahko enostransko povišala cene za proizvode iz kobalta visoke čistosti, ki je potreben za super zlitine, uporabljane pri pomembnih delih.

*D. Omejitev svetovne dobave niklja*

(30) Nekatere tretje stranke so trdile, da bi družba New Inco bila sposobna in bi imela motiv za odložitev dela svojih projektov za pridobivanja niklja, zlasti projekt Koniambo, in da bi to lahko vplivalo na cene niklja na londonski borzi kovin (LME). Vendar pa je preučitev trga pokazala, da New Inco ne bi imel gospodarskega interesa za odložitev rudarskega projekta v poznejši fazi razvoja (povečan razvoj ali dodelitev) zaradi znatnih finančnih stroškov niti ne za odložitev rudarskega projekta v začetni fazi (morebitni projekt), saj so koristi takega naznanila v smislu višjih cen na londonski borzi kovin zelo špekulativne in gotovo časovno zelo omejene.

*E. Učinkovitost*

(31) Stranke navajajo, da bi predlagana transakcija povzročila izgube pri učinkovitosti predvsem zaradi velike bližine njihovih rudnikov/zmogljivosti za predelavo v rudniškem bazenu Sudbery, kar bi jim pomagalo kar najbolj izboljšati njihove dejavnosti rudarjenja in predelave. To naj bi domnevno povzročilo povečano proizvodnjo po nižji ceni in bi koristilo vsem potrošnikom niklja. Vendar strankam ni uspelo dokazati, da učinkovitosti, povzročene s predlagano transakcijo, ni mogoče doseči z manj protikonkurenčno alternativo in da bi ta neposredno koristila končnim potrošnikom v treh upoštevanih proizvodnih trgih, kjer so bili ugotovljeni pomisleki glede konkurence. Zaradi teh razlogov učinkovitosti, ki so jo predstavile stranke, ni mogoče šteti kot nevtraliziranje škodljivega učinka predlagane transakcije na konkurenco.

## F. Sklep

- (32) Sklep priložene Odločbe je tako, da lahko priglašena koncentracija bistveno ovira učinkovito konkurenco, zlasti kot posledica ustvarjanja prevladujočega položaja, in se zdi nezdržljiva s skupnim trgom ter delovanjem Sporazuma EGP v zvezi z vsakim od treh upoštevanih trgov.

## 4. Zaveze, ki sta jih ponudili stranki

- (33) Za odpravo prej navedenih pomislekov glede konkurence na trgih za dobavo niklja industriji površinske obdelave in elektrolitskega nanašanja kovinskih prevlek v EGP, za dobavo niklja visoke čistosti za super zlitine/super zlitine, ki se uporabljajo za izdelavo delov, pomembnih za varnost, po vsem svetu, in za dobavo kobalta visoke čistosti za super zlitine, uporabljane po vsem svetu pri delih, pomembnih za varnost, sta stranki predložili spodaj opredeljene zaveze.
- (34) Na podlagi zavez se stranki obvezujeta, da bosta prepustili edino rafinerijo družbe Falconbridge, rafinerijo Nikkelverk na Norveškem, ter z njo povezanim dobaviteljem osnovnih surovin in obstoječimi dobavnimi pogodbami za osnovne surovine s tretjo osebo, z njo povezanimi organizacijami za trženje in sedanjimi pogodbami s kupci, lastniško tehnologijo rafiniranja družbe Falconbridge in blagovnimi znamkami (odsvojenim obratom) ustreznemu kupcu, ki ima dostop do zadostnih virov osnovnih surovin za zagotovitev ekonomskega obstoja rafinerije Nikkelverk. Poleg tega se stranki zavezujeta, da bosta kupcu ponudili sklenitev prožne dobavne pogodbe za osnovne surovine za deset let, ki bo zajela znatni del potreb rafinerije Nikkelverk po osnovnih surovinah.
- (35) Poleg tega je družba Falconbridge sklenila zavezujočo pogodbo s tretjo osebo, družbo LionOre, za prodajo odsvojenega obrata. Stranki sta zaprosili Komisijo, naj odobri družbo LionOre kot primernega kupca odsvojenega obrata.

## 5. Ocena predloženih zavez

- (36) Nikkelverk je edina rafinerija družbe Falconbridge in proizvaja vse proizvode iz niklja, ki jih Falconbridge dobavlja industriji površinske obdelave in elektrolitskega nanašanja prevlek, vse proizvode iz niklja visoke čistosti, ki jih Falconbridge prodaja za proizvodnjo super zlitin, in vse proizvode iz kobalta visoke čistosti, ki jih Falconbridge dobavlja za proizvodnjo super zlitin, uporabljanih pri delih, pomembnih za varnost. Poleg tega odsvojeni obrat zajema vse subjekte družbe Falconbridge, ki so pristojni za trženje in prodajo teh proizvodov iz niklja in kobalta.

- (37) Predlagani ukrepi izboljšav tako odstranijo celotno količinsko prekrivanje med družbo Inco in družbo Falconbridge na treh trgih, kjer so bili ugotovljeni pomisleki glede konkurence. Če bo odsvojeni obrat deloval kot subjekt, sposoben gospodarskega preživetja, in kot konkurenčen subjekt, bo tako prevzel tržni položaj družbe Falconbridge na treh upoštevanih trgih in ponovno vzpostavil učinkovito konkurenco, ki bo prevladujoča pred predlagano transakcijo.

- (38) Preučitev je sicer pokazala, da je bistveno vprašanje za oceno predlaganih ukrepov izboljšav sposobnost odsvojenega obrata za zagotovitev dolgoročnega vira surovega niklja, primernega za redno proizvodnjo niklja visoke čistosti na podlagi ekonomsko smiselnih pogojev. Če ta pogoj ne bo izpolnjen, je verjetno, da bo odsvojeni obrat šibek in ranljiv konkurent na upoštevanih trgih in ne bo zmožen učinkovito tekmovati z družbo New Inco.

- (39) Ocena sedanje strukture industrije niklja je pokazala, da je vertikalna integracija objektov in naprav za rudarstvo, predelavo in rafiniranje prevladujoč poslovni model. Zdaj ne obstaja nobena samostojna rafinerija v industriji niklja in tistih nekaj rafinerij, ki pridobivajo osnovne surovine tretjih oseb, ima v lasti tudi deleže v objektih in napravah za rudarstvo in predelavo. Te razmere se po pričakovanju ne bodo znatno spremenile do leta 2015, saj je vertikalno integriran poslovni model učinkovit odgovor na potrebo rafinerij, da dolgoročno zagotovijo stabilne vire osnovnih surovin.

- (40) Zato lahko samo kupec z izkušnjami pri pridobivanju in predelavi niklja ter z dostopom do rudnikov in zadostne količine vmesnih proizvodov iz niklja ustrezno zagotovi, da bo kupec sposoben in motiviran, da bo odsvojeni obrat dolgoročno ponovno konkurenčen. To močno podpirajo izsledki preučitve trga glede ukrepov izboljšav, ki jo je opravila Komisija.

- (41) Glede kobalta pa v nasprotju z industrijo niklja vertikalna integracija ni prevladujoč poslovni model v industriji kobalta, ki ima znatno trgovino z vmesnimi proizvodi iz kobalta. Več kot 50 % proizvodnje kobalta v rafineriji Nikkelverk je pridobljene od tretjih oseb. Družba Falconbridge rafinira osnovne surovine po naročilu, vključno s kobaltom, ki je vsebovan v kobaltovem kamnu, kupljenemu od BCL, in vmesnimi proizvodi iz kobalta iz Avstralije in Afrike na podlagi dogovorov o nakupu osnovnih surovin in pristojbin pri rafiniranju. Poleg tega se je družba New Inco za obdobje do deset let zavezala, da bo odsvojenemu obratu dobavila podobne količine surovega kobalta, kakor so tiste, ki jih Falconbridge trenutno dobavlja rafineriji Nikkelverk.

- (42) V končnih zavezah je določeno, da bo odsvojeni obrat prodan le družbi, ki je dejavna na področju pridobivanja in/ali predelave z zadostnimi viri niklja, da zagotovi ekonomski obstoj odsvojenega obrata ob izteku dobavne pogodbe za nikljev kamen z družbo New Inco. Raven 55 000 metričnih ton na leto, kolikor družba Falconbridge trenutno dobavlja rafineriji Nikkelverk, je družba Inco navedla kot pomembno merilo uspešnosti.
- (43) Ta določba v celoti obravnava pomisleke Komisije glede sposobnosti preživetja odsvojenega obrata in njegove konkurenčnosti, saj je jasno določila zadostno zagotovilo glede dobave surovega niklja odsvojenemu obratu. Zaveze so tako ustrezne, da se v celoti odpravijo vsi pomisleki glede konkurence, ki so opredeljeni zgoraj.
- (44) Poleg tega so bili pogoji desetletne prožne dobave osnovnih surovin in mehanizma oblikovanja cen, ki so predlagani v končni različici zavez, ugotovljeni kot zadostni za zaščito sposobnosti preživetja odsvojenega obrata in njegove konkurenčnosti, če se prodaja družbi, ki je že dejavna pri pridobivanju kovin.

#### 6. Ustreznost predlaganega kupca

- (45) Družba LionOre Mining International Ltd („LionOre“) je srednje velik proizvajalec niklja z delujočimi rudniki v Bocvani, Južni Afriki in Avstraliji ter z več rudarskih projektov v teh regijah. Zdajšnji rudniki in rudarski projekti družbe LionOre se vsi nanašajo na rudnike sulfidov. Družba se ukvarja s poslovanjem z nikljem od leta 1996 s proizvodnjo okoli 29 000 metričnih ton niklja v letu 2005 ter je deseta največja proizvajalka niklja na svetu.
- (46) Družba LionOre ima lastniške deleže v štirih rudnikih za pridobivanje niklja in v enem rudniku zlata. V Afriki družba obvladuje 85-odstotni delež v Tati Nickel v Bocvani in 50-odstotni delež v rudniku niklja Nkomati v Južni Afriki. V Zahodni Avstraliji ima družba Lion Ore 100-odstotni delež v okviru dejavnosti z nikljem Lake Johnson in 80-odstotni delež pri dejavnostih z nikljem Black Swan in 100-odstotni delež v rudniku zlata Thunderbox. Poleg tega LionOre načrtuje razvoj nahajališča Honeymoon Well v Zahodni Avstraliji. Čeprav družba

LionOre želi postati popolnoma vključena proizvajalka niklja s svojo tehnologijo Activox, sedaj proizvaja samo nikljev koncentrat<sup>(1)</sup> in nima zmogljivosti za rafiniranje. Celotna dokazana baza virov niklja družbe LionOre je ob koncu leta 2005 znašala 2,3 milijona metričnih ton.

- (47) Skladno s splošnimi načeli in merili iz zavez je treba oceniti, ali bo družba LionOre po nakupu odsvojenega obrata postala neodvisna konkurenčna sila na trgih, kjer so bili ugotovljeni pomisleki glede konkurence. Zlasti je bilo ocenjeno, ali je/bo Družba LionOre ostala neodvisna od družbe Inco/New Inco in ima zadovoljive finančne vire za nakup odsvojenega obrata. To pomeni, da se je treba osredotočiti na to, kako bi družba LionOre lahko povezala svoje sedanje in prihodnje dejavnosti pridobivanja niklja z rafinerijo Nikkelverk in ali bi družba LionOre lahko dobavila zadostne količine osnovnih surovin rafineriji Nikkelverk za zagotovitev ekonomskega obstoja odsvojenega obrata ob izteku dobavne pogodbe za nikljev kamen, kakor je določeno v zavezah.
- (48) LionOre izpolnjuje vsa merila v zavezah za ustreznost kupca in splošne pogoje, ki jih je določila Komisija za ustreznost kupca pri ukrepu odprodaje. Zato se sklene, da je LionOre primeren kupec za odsvojeni obrat in da bo dolgoročno zagotovil neodvisnost, sposobnost preživetja in konkurenčnost odsvojenega obrata. LionOre zajema vrsto značilnosti, ki so bile opredeljene kot temeljne za izpolnitev teh pogojev: (i) pomembne izkušnje in znanje v industriji niklja; (ii) lastništvo rudnikov in rudarski projekti, ki že proizvajajo/bodo proizvedli ustrezne osnovne surovine za rafinerijo Nikkelverk in (iii) poznavanje postopka dela in proizvodnje rafinerije Nikkelverk.

#### 7. Sklep

- (49) Zaradi zgoraj navedenih razlogov so zaveze, ki sta jih predložili stranki, zadostne za odpravo pomislekov glede konkurence, ki jih je povzročila ta koncentracija.
- (50) Osnutek odločbe zato predlaga, da se priglašena transakcija razglasi za združljivo s skupnim trgom in delovanjem Sporazuma EGP v skladu s členom 8(2) Uredbe o združitvah.

<sup>(1)</sup> LionOre ima tudi 20-odstotni delež v talilnici BCL (obdelava niklja) v Bocvani.